

LE
BOURLINGUEUR
PÊCHER COMME
UN MADELINOT
V3

JAPON
TOKYO POUR
LES ENFANTS
V2

facebook/
lesoleildequebec

@cyblesoleil

Charlevoix

ENTRE PRÉS ET MARÉES

Le nom de Charlevoix évoque bien sûr le Saint-Laurent, le «chemin qui marche», comme l'appelaient les Micmacs, fleuve nourricier à la splendeur toujours changeante, habitat d'une faune incroyablement riche. On oublie trop souvent l'arrière-pays et ses collines verdoyantes, qui abritent des fermes parmi les plus jolies du pays. Entre prés et marées, tradition et nouveauté, nous vous proposons une sorte de *surf and turf* au cœur de l'une des plus anciennes destinations de villégiature du Québec. **PAGES V4 À V6.**



L'arrière-pays de Charlevoix et, au loin, la rivière Malbaie, vus de la montagne de la Croix de Clermont — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE PIERRE L'ABERGE

3874040



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330
Lebourgneuf 581 981.1882 / Lévis 418 838.1882
Place Ste-Foy 418 653.1882

Profitez de toutes les promotions en ligne sur

laurierduvallon.com



DU 4 JUIN AU 3 JUILLET 2016,
RÉSERVEZ UN FORFAIT SUD ET OBTENEZ

— UNE CARTE PROMOTIONNELLE DE —
50\$ ou **100\$*** /couple

— applicable sur une prochaine réservation —

+ PROFITEZ DES PROMOTIONS ESTIVALES DE NOS PARTENAIRES!

Offres telles que le dépôt réduit ou encore la garantie baisse de prix**

*Recevez une carte promotionnelle Laurier du Vallon de 25\$ par passager (à l'achat d'un forfait sud entre 700\$ et 1199\$ avant taxes) ou de 50\$ par passager (à l'achat d'un forfait sud de 1200\$ ou plus avant taxes). La carte promotionnelle sera applicable sur une nouvelle réservation de forfait sud, circuit (incluant vols et hôtels) ou croisière. La carte est valide jusqu'au 31 décembre 2017. **Offres pour les départs à partir de 21 décembre 2016. Tous les détails et conditions en succursale ou sur laurierduvallon.com

JAPON

Tokyo avec les enfants

VÉRONIQUE BEAUDET
Collaboration spéciale

TOKYO — Avec ses 35 millions d'habitants et ses néons qui clignent dès la nuit tombée, Tokyo peut donner le tournis à ceux qui la visitent pour la première fois. Encore plus aux familles qui voyagent avec des enfants. Mégapole tentaculaire, la capitale nipponne mérite qu'on s'y attarde plusieurs jours pour découvrir ses nombreux quartiers. Bien que la ville compte peu de parcs avec jeux où vos enfants pourront se dégourdir, vous trouverez bon nombre

d'activités et de visites qui mettront tous leurs sens en éveil. Propre, sûre, la ville est de plus dotée d'un excellent réseau de trains et de métros.

PANDAS GÉANTS ET OURS POLAIRES

LE ZOO D'UENO

Situé dans le parc d'Ueno, plus grand parc de Tokyo, le zoo d'Ueno est le plus vieux du Japon. L'endroit un peu vieillot, certains animaux manquent cruellement d'espace, mérite une visite puisque ce zoo est une vraie arche de Noé avec rhinocéros,

hippopotames, lémuriens, gorilles, tigres, ours polaires, éléphants et même un très rare okapi. Mais les véritables vedettes du lieu se nomment Ri-Ri et Shin-Shin, deux pandas géants aux allures de grosses peluches attendrissantes. Le monorail qui permet de relier les deux parties du parc amusera également vos enfants. L'entrée est gratuite pour les moins de 12 ans.

9-83, Taito-ku

LE PARADIS DU JOUET

KIDDYLAND

Pour faire plaisir à vos enfants et comprendre vraiment ce que signifie la culture kawaii («mignon» en japonais), rendez-vous à Kiddyland, le plus emblématique des magasins de jouets tokyoïtes. La boutique située avenue Omote Sando, à Harajuku, s'étend sur cinq étages et propose une multitude d'articles, de jouets, de peluches, de figurines et de produits dérivés de différentes franchises. En plus des Stars Wars, LEGO, Peanuts et autres produits Disney, on trouve de célèbres personnages japonais qui ont traversé (ou pas) les frontières, comme Hello Kitty, Pompompurin, Doraemon ou Miffy, et qui sont déclinés sous toutes leurs formes et en



Jeunes et moins jeunes vont adorer les démonstrations de maniement d'armes au Musée du samouraï. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE VÉRONIQUE BEAUDET

peluches. Trop kawaii! Aller ensuite vous promener dans la rue Takeshita, tout près, là où déambule la jeunesse tokyoïte dans toute son originalité.

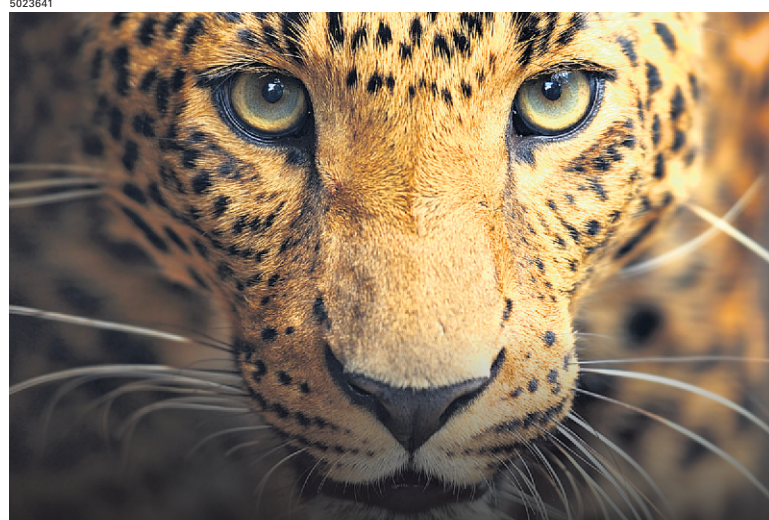
6-1-9 Jingu-mae, Shibuya-ku

NOURRIR LA FAMILLE

LES BENTOS ET AUTRES REPAS EXPRESS

Manger au restaurant midi et soir peut souvent devenir périlleux

lorsque l'on voyage avec de jeunes enfants, alors n'hésitez pas à vous procurer des bentos vendus dans l'une des nombreuses gares ou stations de métro. Vous pourrez également trouver des repas frais et prêts à emporter dans les centres commerciaux et dans les supermarchés qui, eux, bradent souvent leurs prix en fin de journée. Sachez aussi que la majorité des restaurants pratiquent des prix beaucoup plus abordables le midi. Entre les tempuras, les brochettes, le poulet frit, les ramens, les soba et le riz (à la sauce soya!), vos enfants trouveront facilement leur bonheur.



Passion MONDE
Par Voyages Bergeron

La nouvelle génération de circuits

Découvrez nos circuits clés en main en assistant à nos conférences GRATUITES

Une expertise en voyage de plus de 65 ans!

voyages **bergeron.com**

Conférences à Québec

Hôtel Plaza Québec, 3031, boulevard Laurier

Le jeudi 9 juin

- MYANMAR 13h
- AFRIQUE DU SUD 14h30
- JAPON 16h
- EUROPE CENTRALE ET LES MARCHÉS DE NOËL 17h30
- ISLANDE 19h

Réservez votre place 1 855 907-0072

www.passionmonde.com

PERMIS DU QUÉBEC

Voyages Circuit Oriental
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7 info@circuitoriental.ca
514-861-8899, 1-877-261-8899 <http://www.circuitoriental.ca>

<p>Présentations à Québec Hôtel Clarion 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy SVP réservez à l'avance 12 juin, dimanche</p> <p>10:30 Chine 14 / 21 / 28 jours 10:30 Vietnam et Cambodge 14:00 Thaïlande, Malaisie, Singapour, Bali 14:00 Inde du Nord et Népal</p>	<p>Inde, Sri Lanka</p> <p>Inde du Nord et Népal 21 jours Vol AF ou LH; Hôtel 5/4 ★; 51 repas; 2016: 31 oct, 6390\$; 2017: 22 jan, 6390\$; 12 fév, 6490\$; 5 mar, 6390\$;</p> <p>Inde du Sud et Sri Lanka 19 jours Vol QR ou LH; Hôtel 4 ★; 47 repas; 2016: 4 oct, 5590\$; 2017: 31 jan, 5790\$; 14 fév, 5790\$; 7 mar, 5690\$;</p>
<p>Chine</p> <p>Trésors de la Chine 18 jours Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 41 repas; 2017: 9 avr, 7 mai, 4390\$; 3 sep, 8 oct, 4490\$;</p> <p>Chine splendide 19 jours Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 47 repas; 2016: 6 sep, 4790\$; 2017: 28 mar, 4390\$; 2017: 11 avr, 4490\$; 7 mai, 4590\$; 28 mai, 4490\$;</p> <p>Chine et Corée splendides 24 jours Vol AC ou KE; Hôtel 5/4 ★; 65 repas; 2017: 28 mar, 6790\$;</p> <p>Panorama de la Chine 28 jours Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 69 repas; 2016: 17 oct, 6490\$; 2017: 17 avr, 15 mai, 5990\$;</p>	<p>Japon</p> <p>Japon merveilleux 14 jours Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 33 repas; 2016: 9 oct, 6990\$; 2017: 19 mar, 6990\$; 2 avr, 7090\$; 7 mai, 7090\$;</p> <p>Japon splendide 18 jours Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 44 repas; 2016: 9 oct, 8590\$; 2017: 19 mar, 8590\$; 2 avr, 8690\$; 7 mai, 8690\$;</p> <p>Grand tour du Japon 22 jours Vol AC; Hôtel 5/4 ★; 53 repas; 2017: 26 mar, 9890\$;</p>
<p>Vietnam, Cambodge</p> <p>Vietnam classique et Sapa 18 jours Vol KE ou BR; Hôtel 5/4 ★; 39 repas; 2016: 26 oct, 9 nov, 4190\$; 2017: 18 jan, 15 fév, 4190\$; 1 mar, 4090\$;</p> <p>Panorama du Vietnam 21 jours Vol KE ou BR; Hôtel 5/4 ★; 48 repas; 2016: 19 oct, 4590\$; 9 nov, 4690\$; 16 nov, 4790\$; 2017: 18 jan, 15 fév, 1 mar, 4690\$; 15 mar, 4590\$;</p> <p>Vietnam, Cambodge et Sapa 22 jours Vol KE ou BR; Hôtel 5/4 ★; 51 repas; 2016: 26 oct, 9 nov, 5390\$; 2017: 18 jan, 15 fév, 5390\$; 1 mar, 5290\$;</p>	<p>Sud-Est d'Asie</p> <p>Grand tour de la Thaïlande 21 jours Vol CA ou UA; 5/4 ★; 49 repas; 2016: 7 nov, 2017: 6/20 fév, 4990\$; 23 jan, 4890\$;</p> <p>Thaïlande, Malaisie, Singapour 21 jours Vol CA ou UA; 5/4 ★; 48 repas; 2017: 23 jan, 6 fév, 6190\$; 6 mar, 5990\$</p> <p>Myanmar authentique 20 jours Vol QR ou KE; Hôtel 4/3 ★; 44 repas; 2016: 23 oct, 5990\$; 2017: 22 jan, 5890\$; 12 fév, 5990\$; 5 mar, 5890\$;</p> <p>Myanmar et Cambodge 20 jours Vol QR ou KE; Hôtel 4/3 ★; 48 repas; 2016: 23 oct, 6190\$; 2017: 22 jan, 6090\$; 12 fév, 6190\$; 5 mar, 6090\$;</p>

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 15 juin 2016.

POUR UN AGRÉABLE RETOUR DANS LE PASSÉ

LE MUSÉE DU SAMOURAÏ

Situé en plein cœur de Shinjuku, l'un des quartiers les plus animés de la capitale, le joli et intime petit Musée du samouraï se consacre exclusivement aux célèbres guerriers. Dans un décor rappelant les maisons traditionnelles japonaises, avec petites salles en tatami et portes en papier de riz, le visiteur est invité à se déchausser pour découvrir armures, casques, katanas et autres armes et objets utilisés par les samouraïs. En après-midi, vous pourrez assister toutes les heures à une impressionnante performance de maniement d'armes digne d'un vrai samouraï.

Eiwa No. 6 Building, 2-25-6 Kabukicho, Shinjuku-ku
Consultez le site Internet du Musée du samouraï: samuraimuseum.jp

Voyages solidaires Cégep Marie-Victorin Savoir inventer demain Voyages solidaires

Expérience d'immersion interculturelle pour personnes de 50 ans et plus... avec hébergement dans une famille et bénévolat

Séjour de 7 semaines

- Albanie
- Bénin
- Burkina Faso
- Dharamsala (Inde)
- Pérou
- Sénégal
- Vietnam

<http://voyagessolidaires.collegemv.qc.ca>
514 325-0150, poste 2039

Pêcher comme un Madelinot

JONATHAN CUSTEAU

CHRONIQUE
La Tribune



LE BOURLINGUEUR

L'alarme beuglait. Même le bruit des vagues n'avait pas encore sorti le soleil de son lit. Remarquez, aux Îles-de-la-Madeleine, le bruit des vagues, il est partout dans l'air. Ça ne surprend donc pas comme une alarme qui beugle... à 4h du matin.

Je me suis laissé rouler tout en bas de mon lit à l'heure où les vrais pêcheurs de homard ont déjà les yeux grands comme des billes. Dehors, il faisait noir comme derrière mes paupières closes. En démarrant la voiture et en voyant les phares s'allumer, je me sentais comme quand j'étais tout petit et qu'on partait en voiture, vers minuit après une sieste, le soir de Noël.

Ce sentiment de braver un interdit...

C'est que de participer à la pêche au homard, sur un petit bateau madelinot, relève du privilège.

Pendant que les deux phares illuminaient la route jusqu'au port, de minuscules lanternes s'éloignaient sur l'étendue d'eau encore sombre. Chaque pêcheur se voit attirer des bouées. Ceux qui lèvent leurs casiers au large partent beaucoup plus tôt que ceux qui demeurent à proximité des côtes... Ils ne peuvent toutefois recueillir leur premier homard avant 5h.

À 5h, bien emmitoufflés pour combattre la brise qu'on nous promettait glaciale, nous montions plutôt sur un des rares bateaux encore à quai. Le port était aussi calme que l'eau, qui ne soulevait pas même la moindre vaguelette. Des journées sans vague, sans vent, on en compte sur les doigts d'une main dans la saison de pêche. On raconte même qu'elles se limitent à deux ou trois.

Les règles de base, quand on met les pieds sur le bateau d'un pêcheur? Justement de faire

attention à ses pieds. La consigne ne pourrait pas être plus claire. Quand les casiers à homard disparaissent vers le fond marin, la dernière chose qu'on veut, c'est de s'être empêtré dans les cordages qui s'enfoncent eux aussi dans l'eau.

Quand le moteur vrombit et qu'on aperçoit la première bouée, la musique country des Îles résonne déjà sur la petite embarcation. Bientôt, les premiers casiers apparaîtront, et les homards qui y auront été piégés seront transférés sur une espèce de table parsemée de trous où les bestioles tenteront de se camoufler.

C'est là qu'il faudra neutraliser leurs pinces à l'aide de gros élastiques bleus. Bien sûr que les homards voudront vous faire regretter votre prise. C'est pour ça, les gants de caoutchouc. N'empêche, avec sa grosse pince, le homard peut vous infliger de sérieuses blessures. Il ne faut pas y laisser traîner ses doigts.

Les règles de base, quand on met les pieds sur le bateau d'un pêcheur? Faire attention à ses pieds

Les élastiques, c'était mon travail. Aussi bien me rendre utile. Mais pour la première demi-heure, les bandelettes de caoutchouc ont volé à gauche et à droite plutôt que de limiter les mouvements des homards. Encore chanceux que personne n'en ait reçu dans le front. Il faut croire qu'il faut s'habituer.

Kaven, le pêcheur, il en installait des dizaines à la minute. On a beau se dire qu'il a l'expérience, qu'il s'est levé avant le jour quotidiennement depuis plusieurs années, on veut faire pareil. On gagne en confiance et on y parvient.



Des élastiques sont installés sur les pinces des homards dès qu'ils sont capturés. — PHOTO LA TRIBUNE, JONATHAN CUSTEAU

À voir la dextérité avec laquelle il remonte chacun des casiers, on ne se douterait jamais qu'ils pèsent une centaine de livres l'unité. Et il les entasse comme si de rien n'était pendant que les homards prennent le chemin du vivier. Pas étonnant qu'un pêcheur perde plusieurs kilos pendant la saison.

Le rythme, en temps normal, est constant. Certaines bestioles, trop petites, sont mesurées une à une pour confirmer qu'elles doivent être relâchées. C'est du sérieux. La mer, les crustacés, ce n'est pas pour tout le monde. Mais il y a quelque chose de franchement zen dans ce contact direct avec la nature.

L'eau, le lever du soleil, la musique country... Une image assez romantique, quoi. Sauf que ce n'est pas ça, la vraie vie. Il suffirait probablement de repasser par temps venteux, voire orageux, pour déchanter un brin. Il faut aussi avouer qu'au bout de deux ou trois heures, nous avons regagné la terre ferme, même s'il restait plusieurs bouées à visiter. Pas le temps de nous épuiser.

Il apparaît facile d'avoir le pied marin quand on joue les figurants pendant la partie de pêche. Mais ces pêcheurs, qui ont recueilli environ 400 livres de homard ce jour-là,

ne ménagent pas les efforts pour capturer les convoités crustacés.

Et parce que le vent du large ramène toujours les meilleures histoires de pêche, vous pouvez

me croire, nous avons capturé des homards gros comme ça...

Suivez mes aventures au www.jonathancusteau.com

PRÉSENTATIONS DE NOS CIRCUITS

À QUÉBEC LIEU : HÔTEL PLAZA - 3031, BOUL. LAURIER ENTRÉE LIBRE

VOYAGES LAMBERT

MARDI 7 JUIN 2016

12h30 GRÈCE
PAYSAGES FABULEUX ET TRÉSORS CULTURELS
Du 7 au 28 mai 2016
Du 10 septembre au 1 octobre 2016

14h30 BALKANS AUX MULTIPLES FACETTES
SERBIE, KOSOVO, MACÉDOINE, ALBANIE, MONTÉNÈGRE & BOSNIE-HERZÉGOVINE
Du 5 au 25 septembre 2016

16h30 CHYPRE & RHODES
MYTHOLOGIES ET TRÉSORS D'ART BYZANTIN
Du 1er au 16 septembre 2016

19h00 BUDAPEST - BRATISLAVA VIENNE - PRAGUE
Du 2 au 18 septembre 2016

MARDI 14 JUIN 2016

12h30 DE L'ANCIENNE PERSE À L'IRAN... LES HAUTS-LIEUX DE L'IRAN DÉVOILÉS
Départs : oct. 2016, mars & avril 2017

14h30 SICILE & ITALIE DU SUD
ESCALE AUX ÎLES ÉOLIENNES
Du 9 au 29 octobre 2016

16h30 SPLENDEURS DE LA CÔTE ADRIATIQUE
CROATIE-BOSNIE-HERZÉGOVINE-MONTÉNÈGRE
Du 13 au 31 octobre 2016

2105, ch. Ste-Foy, Québec 418.681.1703 **voyages-lambert.com**

CROISIÈRE ACCOMPAGNÉE EN FRANÇAIS

À QUI LA CHANCE ! CROISIÈRE MÉDITERRANÉE DE L'OUEST. DÉPART LE 1^{ER} SEPTEMBRE AU 15 SEPTEMBRE

Vols aller-retour Montréal, 1 nuit Amsterdam en hôtel 4* incluant le petit-déjeuner, tour d'orientation et mini croisière à Amsterdam le tout guidé en français.

Croisière de 12 nuits sur le navire Silhouette de Celebrity Cruises. Escale Bruges, Bilbao, Lisbonne, Séville, Gibraltar, Cartagena, Palma de Majorque, Florence, Rome



VOYAGES MALAVOY

www.voyagesmalavoy.com
2900, chemin St-Louis (coin route de l'Église)
418 650-2222 • 1 877 230-8222

Dépendant du permis du Québec

PHOTO LA PRESSE, COLLABORATION SPÉCIALE PASCAL RATTHE



CHARLEVOIX

Histoire DE PÊCHE

Ils arrivent par centaines de milliers, le plus souvent la nuit, sur les plages de l'estuaire et du golfe du Saint-Laurent, où ils déferlent en bancs serrés, portés par la marée. Qui ça? Les capelans, de petits poissons cousins de l'éperlan, que l'on pêche à l'épuisette, voire au seau, tant ils sont nombreux au moment de la fraie.



Capelans — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE PIERRE LABERGE



La pêche à Saint-Irénée dans Charlevoix — PHOTO LA PRESSE, COLLABORATION SPÉCIALE PASCAL RATTHE

FABIENNE COUTURIER
La Presse

À Saint-Irénée, dans Charlevoix, comme partout où le capelan va frayer, c'est une tradition : dès la mi-mai, les amateurs attendent la manne, groupés autour de feux de camp, souvent jusqu'à très tard dans la nuit. Tout le monde, ici, raffole de ce petit poisson à chair blanche et délicate.

La pêche au capelan est une activité sociale, une occasion de passer du temps en famille ou entre amis. À la brunante, les camionnettes commencent à s'aligner le long de la plage de Saint-Irénée, près de la bien nommée jetée des Capelans. On débarque le bois pour le feu, les chaises pliantes, les «chaudières» de cinq gallons, les épuisettes (qu'on appelle «puise»), les bottes hautes, l'indispensable glacière, et on s'installe tranquillement. On décapsule une bière, on s'interpelle

en rigolant, les enfants cueillent des cailloux, des trésors, des riens.

Tout le monde se connaît. Ou presque. Il y a quand même quelques étrangers, des gens venus de la ville, de Québec et même de Montréal, comme Stavros Apostolopoulos, d'origine grecque, qui, avec son oncle et son cousin, Kostas Karalis et Kostas Ada-

Il paraît que, quand le capelan commence à «rouler», une odeur de concombre se répand

mopoulos, vient chaque année depuis 30 ans. «J'ai essayé plusieurs endroits, jusqu'à Sept-Îles, dit-il dans son anglais rocaillieux. Mais en fin de compte, ici, c'est moins loin, et les chances de prendre du capelan ne sont pas moins bonnes qu'ailleurs.» Il en a déjà pris 125 livres, c'est dire.

S'attend-il à une aussi bonne pêche ce soir? Il hausse les épaules en souriant. «Peut-être que oui, peut-être que non...»

Là est toute l'affaire : on ne sait jamais exactement quand (ni même si) la manne se présentera. Posez la question à 10 mordus, les 10 émettront des hypothèses différentes quant aux «conditions gagnantes» : température de l'eau, marée haute, marée basse, lune pleine ou pas... Seule constante : tous ont des histoires de pêche miraculeuse à raconter, des histoires drôles, folles, incroyables, dites avec une gouaille et un accent inimitables.

«L'année passée, il y en a tellement eu qu'on pilait dessus, hein, Patrice?» lance Nancy Tremblay, le verbe haut, la parole facile, la moquerie toujours prête. Patrice Girard, son mari, plus taïseux, sourit en coin. Comme tous les autres, il a les yeux brillants à

Capelans qui déferlent sur la plage. — PHOTO FOURNIE PAR CLAUDE TREMBLAY, OBSERVATOIRE GLOBAL DU SAINT-LAURENT



Capelans dans une puise — PHOTO FOURNIE PAR CLAUDE TREMBLAY, OBSERVATOIRE GLOBAL DU SAINT-LAURENT



Ca placote, ça rigole, ça fait griller des guimauves et des saucisses, ça chouenne (chouenner : dire des bêtises, raconter des histoires extravagantes)... — PHOTO LA PRESSE, COLLABORATION SPÉCIALE PASCAL RATTHE

l'évocation de cette pêche extraordinaire. «Ouais. Dire que, la semaine dernière, on en a pris 104, à 4 gars, et il a fallu aller les chercher loin, loin là-bas», dit-il en montrant du doigt une langue de sable découverte par le jusant. Cent quatre poissons, misère. Et on dirait bien que ce ne sera pas meilleur aujourd'hui. Mais ça semble ne décourager personne.

À mesure que la nuit tombe, le petit groupe s'agrandit autour du feu de Patrice. Ils sont bien une vingtaine — parents, amis, cousins, cousines, voisins, neveux et nièces de tous les âges. Ça placote, ça rigole, ça fait griller des guimauves et des saucisses, ça chouenne (chouenner : dire des bêtises, raconter des histoires extravagantes)...

De temps à autre, quelqu'un se lève, va aux nouvelles au bord de l'eau. Toujours rien. Il paraît que, quand le capelan commence à «rouler» (c'est ce qu'on dit quand le poisson déferle sur la

plage), une odeur de concombre se répand. On hume l'air, on croit déceler un parfum tenu de cucurbitacée. Mais l'odorat est un sens si facile à tromper...

Histoire d'être prêts si ça se met à rouler, les pêcheurs les plus enthousiastes ont enfilé leur combinaison bottes-pantalon, qui leur permet de s'avancer loin dans l'eau glaciale du fleuve. Puisse sur l'épaule, lampe au front, ils s'aventurent jusqu'au bout de la pointe de sable.

Pendant ce temps, Jean-Claude Lavoie, chouenneux hors pair venu de Saint-Honoré, près de Chicoutimi, en profite pour conter la fois où il s'est fait renverser par une vague de deux pieds. «J'ai failli périr!» dit-il dans son langage coloré et émaillé de sacres bien croquants. J'étais pompette un peu, tu sais ben, on prend une bière, pis une autre... J'étais dans l'eau jusqu'à mi-cuisse, la vague m'a ramassé, je suis tombé cul par-dessus tête. Me v'là

tout désorienté, la salopette pleine d'eau, pis y fait noir comme chez le loup, pas capable de savoir par où y'ou m'en aller. J'ai fini par r'prendre mes sens, j'tais gelé comme un rat, me su t'en allé direct dans le char, j'ai ôté tout mon linge, j'ai mis la chauffelette au boutte, pis je suis retourné chez nous en bobettes!»

Vers minuit, Patrice revient avec, au fond de son seau, 17 malheureux capelans ramassés de peine et de misère. «C'est une petite poëlonnée, va falloir ben des accompagnements pour faire un souper!» dit Nancy en riant.

Les enfants sont fatigués, la compagnie commence à ramasser ses affaires. On parle de revenir le lendemain. Ou mercredi, peut-être : la marée sera haute vers 20h. On ne sait jamais.

Tout est une question de foi.

LIRE CHARLEVOIX : À VOIR, À FAIRE, À MANGER > 6

Du nouveau DANS LES PRÉS

Il fallait de l'audace et de la détermination pour se lancer dans l'élevage de chèvres de boucherie, dans un pays où ce produit est pratiquement inconnu et où bien des gens boudent encore l'agneau. Sophie Talbot et son conjoint Michel Nicole l'ont fait. Et ça marche!

À Saint-Hilarion, dans un paysage vallois où on dirait qu'il y a plus d'air, de ciel et de vert que n'importe où ailleurs, Michel Nicole et Sophie Talbot ont acheté en 2008 une terre de 60 hectares pour y installer leur élevage de chèvres de boucherie. Aujourd'hui, leur chèvrerie compte 120 bêtes, et ils espèrent doubler ce nombre d'ici à l'an prochain grâce à la construction d'une nouvelle chèvrerie, qui a commencé cette semaine.

La Ferme Caprivoix croise des mâles de cette race originaire d'Afrique du Sud avec des femelles kiko, race venue de Nouvelle-Zélande. «Les femelles kiko produisent beaucoup de lait et sont très maternelles, explique Sophie. Les mâles boers sont robustes et ont une croissance plus rapide. On a trouvé que c'était un match parfait.»

Le chevreau est vendu vers l'âge de cinq ou six mois, quand il atteint un poids de 40 kg. Sa viande, d'une tendreté inégalée, a un goût moins prononcé que l'agneau, tout en finesse. Elle

est aussi très maigre (de 50 à 65 % moins grasse que le bœuf), et plus riche en fer que toute autre. Sophie conseille de la cuisiner avec le moins d'arômes possible pour en conserver le goût très fin.

On peut visiter la Ferme Caprivoix de la mi-juin à la fin août. En 2012, le couple a aménagé ses propres installations de transformation afin d'avoir le plein contrôle sur la qualité des produits, que l'on peut se procurer sur place. Aux côtelles, gigots et autres découpes de chevreau et de bœuf s'ajoutent des saucisses, des pâtés, des rillettes, tous faits à la ferme.

FABIENNE COUTURIER (LA PRESSE)

fermecaprivoix.com



Figaro, vénérable bouc de la Ferme Caprivoix — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE PIERRE LABERGE

REPÈRES

La pêche au capelan

La pêche récréative au capelan ne fait l'objet d'aucune restriction, mis à part l'interdiction d'utiliser des filets et des seines pour le capturer. Toutes les prises doivent servir exclusivement à la consommation humaine. La pêche récréative ne nécessite aucun permis.

L'apprêter

Pour le nettoyer, couper partiellement la tête en commençant par le dos et tirer dessus à l'aide du couteau : les entrailles suivront. Nul besoin d'éventrer le petit poisson. Cette méthode a l'avantage

de garder intacts les oeufs des femelles, un délice! Pour le cuire, rien de plus simple : on l'enfarine légèrement et on le frit à feu vif dans une égale quantité de beurre et d'huile, jusqu'à ce qu'il soit bien doré et croustillant. Saler, poivrer et déguster nature, avec les doigts et un bon verre de blanc.

Habitat

Le capelan fraie de la mi-avril au début d'août sur les fonds sablonneux et les plages de l'estuaire et du golfe du Saint-Laurent. On en trouve à Terre-Neuve, à Anticosti, un peu partout sur la Côte-Nord, en Gaspésie et sur les rives de Charlevoix et du Bas-Saint-Laurent.

CHARLEVOIX

À voir, à faire, à manger

FABIENNE COUTURIER

La Presse

Vous passez dans Charlevoix cet été? Bonne idée! Voici quelques adresses fûtées (dont deux ou trois presque secrètes!) pour les curieux et les gourmands.

VACHEMENT INTÉRESSANT

Jusqu'au 17 avril 2017, le très beau Musée de Charlevoix présente l'exposition *De l'étable au musée*, qui porte sur la place des vaches dans l'agriculture, l'économie et la culture populaire du Québec. On apprend en outre des tas de trucs sur la production laitière, les différentes races de vaches, l'histoire de la fabrication du fromage, et on ne s'ennuie pas une seconde, vrai de vrai. Tout l'été, le Musée propose de plus une série d'activités qui vont de la soirée de musique traditionnelle à des ateliers créatifs en passant par des conférences-dégustations. De quoi amuser toute la famille.

Musée de Charlevoix
10, chemin du Havre, La Malbaie,
418 665-4411
www.museedecharlevoix.com

ÉPATANT VOYAGE DANS LE TEMPS

Construite en 1882, la Forge Cauchon vous plonge en plein XIX^e siècle. L'actuel propriétaire l'a fermée en 1963, à la suite de la mort de son père, le forgeron Henri Cauchon. Elle est restée figée dans le temps, avec outils, soufflet, foyer et tout le toutim. Son architecture particulière et sa valeur patrimoniale lui ont valu d'être classée monument historique en 1983. Depuis 1995, on peut la visiter, voir un forgeron à l'œuvre et acheter les pièces qu'il fabrique. On en sort enchanté.

Forge-ménagerie Cauchon
323, chemin de la Vallée, La Malbaie,
418 665-2160
www.forgecauchon.com

LA FIN D'UNE ÉPOQUE

Les petites sœurs franciscaines de Marie quitteront bientôt leur

joli couvent, à Baie-Saint-Paul, pour s'établir dans une résidence mieux adaptée à leur grand âge (83 ans en moyenne) et à leurs capacités financières. Elles laissent derrière elles un émouvant petit musée sur l'histoire de cette communauté fondée en 1880 par 11 religieuses francophones venues du Massachusetts. Une exposition temporaire consacrée à saint François d'Assise donne à voir des objets un peu hétéroclites dont quelques-uns étonnent, comme cette BD de Marvel qui célèbre le saint comme un superhéros!

Espace muséal des Petites Franciscaines de Marie
61, rue Ambroise-Fafard, Baie-Saint-Paul, 418 435-3520
www.espacemusealpfm.com

BIENFAITS DU LAIT D'ÂNESSE

On dit que Cléopâtre devait sa peau de pêche à des bains de lait d'ânesse; c'est désormais à la portée de tous grâce aux produits Shamâne de la Ferme de l'âne, à Port-au-Persil. Premiers au Canada à commercialiser ce genre de produit, Nathalie et Serge Kremer, installés au Québec depuis 13 ans, ont trouvé ce créneau plus qu'original pour redonner vie à la jolie ferme ancestrale qui leur avait tapé dans l'œil lors d'un voyage dans la région.



La ferme de l'âne du Saint-Laurent, à Port-au-Persil, où l'on peut se procurer les produits Shamâne. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE PIERRE LABERGE

Ferme de l'âne du Saint-Laurent
975, chemin Port-au-Persil, Saint-Siméon, 418 638-1264
www.ane-charlevoix.com

CRETONS ET VRAIE TOURTIÈRE

Ceux qui connaissent les «cretons d'Adolphe» ne jurent que par eux, et pour cause : porc, eau, sel, épices, telle est la liste des ingrédients. Ça semble simple (et ça l'est), mais il y a la manière! Feu Adolphe Dufour était fermier, boucher et épicer. C'est à lui qu'on doit la recette de ces cretons incomparables, d'où leur nom. Les héritiers de M. Dufour ont suivi sa voie et offrent toujours, à l'épicerie, des charcuteries maison (amateurs de boudin noir, faites-vous plaisir) ainsi que

des plats préparés en portions individuelles. Parmi ceux-ci, une authentique tourtière de Charlevoix (cousine de celle du Lac), aussi bonne que celle de maman, foi de connaisseuse. Le personnel se fera un plaisir de vous la réchauffer sur place, et vous n'aurez plus qu'à filer au quai Casgrain pour vous régaler, encore une fois, les yeux plongés dans l'immensité bleue.

Épicerie PH Dufour
485, rue Saint-Étienne, La Malbaie,
418 665-6265
www.facebook.com/epiceriephdufour

FROMAGE NOUVEAU

Tout le monde connaît la Fromagerie St-Fidèle pour son fameux cheddar frais, «brassé» les dimanches, mardi, jeudi et vendredi. On connaît moins Le Trotteur, lancé l'an dernier, un très bon fromage affiné qui rappelle un peu le gouda. On se procure les deux et on les déguste, par exemple, au belvédère du parc marin du Saguenay-Saint-Laurent, à 300 mètres de la fromagerie. Avec une bonne Flacatoune, bière blonde de la Microbrasserie Charlevoix (aussi vendue à la fromagerie), c'est le nirvana.

Fromagerie St-Fidèle : 2815, boulevard Malcolm-Fraser, Saint-Fidèle,
418 434-2220
www.fromageriestfidele.net

5057448

Voyages Symone Brouty

418 650-0424 • www.voyagesbrouty.com

PAS DE MAUVAISES SURPRISES!

POUR DES VOYAGES PAS COMME LES AUTRES! SOUVENT COPIÉS, MAIS JAMAIS ÉGALES!
Des voyages où vous prendrez le temps de visiter, des circuits clairs et ayant du contenu.

POUR DES VOYAGES PAS COMME LES AUTRES

<p>LES SPLENDEURS DE L'ITALIE - 20 jrs Départs : 9, 15, 22 septembre Prestations de haut standard Inclus : 41 repas, hôtels au cœur des villes (cat. 1, zone 1). Toutes les entrées et visites, spectacles et dégustations de grande qualité et plusieurs autres extras.</p>	<p>QUINTESSANCE INDOCHINOISE - 25 jrs Départ : 5 novembre, garanti (reste 4 places) Inclus : 60 repas, jonques privés, hôtels 4* sup., toutes les visites. Un voyage boutique exclusif!</p>
<p>ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE - 23 jrs Départ : 7 septembre (reste 4 places) Prestations des plus complètes Inclus : 57 repas, hôtels au cœur des villes et près des sites visités, toutes les entrées et visites, soirées-spectacles et dégustations, repas chez un chef renommé et autres extras. Voyage des plus complets! Aucun facultatif.</p>	<p>GRANDE ARGENTINE, PATAGONIE - 21 jrs Départ : 7 novembre, garanti (reste 4 places) Groupe de 16 personnes Ce magnifique programme est le plus complet Inclus : 62 repas, hôtels 4* Buenos Aires (6 nts), croisière (3 jrs) au cœur des glaciers, Mendoza (2 nts), Route des Andes, Chute Iguazu (2 nts). Demande de partage femme.</p>
<p>ESPAGNE & PORTUGAL - 25 jrs Départ : 18 septembre (reste 4 places) Prestations uniques sur le marché Inclus : 44 repas, hôtels sup. 4* et 5* au cœur des villes, toutes les entrées et visites, soirées-spectacles et dégustations et autres extras.</p>	<p>L'INDE DES GRANDS EMPIRES - 29 jrs Départ : 2 novembre, garanti (reste 2 places) Circuit le plus complet du nord et du sud Inclus : tous les repas, hôtels 5* au cœur des villes, toutes les entrées et visites, guides locaux.</p>

EUROPE DE L'EST ET CENTRALE - 24 jrs Départ : 6 septembre (reste 2 places) Prestations inégales.
Inclus : 44 repas, hôtels 4* au cœur des villes, toutes les entrées et visites.

5057350

5057840

Voyages Optimistes

voyageoptimistes.com 1 877 255-8833

Croisière de Québec au Québec

MARITIMES ET NOUVELLE-ANGLETERRE
Accompagnée en français
À bord du Vision of the Seas

20 septembre au 11 octobre 2017 à partir de **2564\$**

*Prix par personne en occupation quadruple comprenant la TPS et la TVQ lorsque applicables. Tous les détails sur notre site Internet. Prix excluant la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages, 1\$/1000\$. Validité 4 au 9 juin 2016. Titulaire d'un permis du Québec.

LES RENDEZ-VOUS

évasion

leSoleil evasion.lesoleil.com

POUR ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE
Communiquez avec Élisabeth Gosselin :
egosselin@lesoleil.com
418 686-3263 • Sans frais : 1 866 686-3435

DESTINATIONS SOLEIL

FLORIDE HOLLYWOOD HALLANDALE BEACH RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS:
Au service des Québécois depuis 25 ans. 10 complexes, 186 unités, 4 pisc. Près de l'aéroports/ports (croisières), casinos, golfs, restos. 1,5 mille de la plage avec TRANSPORT GRATUIT (en saison). Tv fr. (plusieurs canaux)/Wifi/BBQ/activités. Approuvé CAA/AAA. Tarifs au jour/sem./mois.
1 800-742-4431 • *Détails sur www.richardsmotel.com

RÉGIONS DU QUÉBEC

CHARLEVOIX

LE SABLON :

7 luxueux cottages au bord du fleuve à St-Irénée. Venez profiter de vos vacances dans un endroit paisible avec un paysage magnifique! Cottages tout équipés, grand confort, 2 ou 3 chambres, wi-fi, cuisine complète, barbecue, foyer. Équitation et location de kayaks à proximité. Galeries d'art, restos, golf, spa et Casino à 10 min. 1 888 754-1551 - www.sablontcharlevoix.com

LES CHALETS DU VERSANT: ★★★/★★★★

Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisport, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réservation de 2 nuits et + (certaines conditions).
1 877 469-0909 • www.versantcharlevoix.com

HÔTEL ET PAVILLON DU PETIT MANOIR DU CASINO:

Le forfait CASINO 2 est de retour du 3 avril au 17 juin 2016 en semaine du dimanche au vendredi. Venez profiter de 2 nuitées en chambre vue sur le fleuve, soupers, déjeuners, 150\$ de jetons casino, une bouteille de vin ainsi que les pourboires. **Pour réservation: 1 800-618-2112**
Tarif Hôtel : 489,99\$/ 2 personnes • Tarif Pavillon : 459,99\$/ 2 personnes

VOYAGES ACCOMPAGNÉS

monAgenceVoyages
Détenant d'un permis du Québec

LE DOMAINE FORGET:

Les brunchs musicaux de 10h30 et 12h30 : 12 juin, 19 juin, 26 juin et 10 juillet. 80\$/pers.
Les journées concerts-apéros, de la saveur à la culture: 139\$/pers. 5 août 2016: Les Cordes.

À la découverte de Charlevoix: 125\$/pers. 7 juillet 2016: Le Domaine danse! 29 juillet 2016: Concert apéro; les Cordes.

GASPÉSIE, LA GRANDE TOURNÉE :

Du 21 au 25 août. À partir de 935 \$ en occ. double.

CROISIÈRE ACCOMPAGNÉE DANS LES CARAÏBES DU SUD:

Sur le Celebrity Eclipse, du 4 au 19 mars 2017. À partir de 3375 \$ en occ. double en cabine intérieure.

Pour tous nos départs, visitez notre site Internet: www.monagencevoyages.ca ou appelez-nous au 418 686-0049



Faire la guerre à Disney

Agence France-Presse

PÉKIN — Le milliardaire Wang Jianlin, qui a inauguré samedi le premier parc d'attractions de son conglomérat Wanda, a déclaré une improbable guerre culturelle et commerciale à Disney, quelques semaines avant l'ouverture par le groupe américain du Disneyland Shanghai.

Dévoilé lors d'une fastueuse cérémonie, la Wanda City, située à Nanchang (sud-est), accueille sur deux kilomètres carrés un centre commercial avec cinémas interactifs, un parc à thème de 80 hectares doté des «plus hautes montagnes russes» de Chine et un vaste aquarium.

Le site a représenté un investissement d'environ trois milliards d'euros (4,4 milliards \$ CAN), a précisé dans un communiqué le mastodonte de l'immobilier, qui espère attirer 10 millions de visiteurs par an.

Face à «l'invasion» des cultures étrangères, «nous voulons être un modèle [...] et réaffirmer la force d'influence des Chinois dans le domaine culturel», a asséné Wang Jianlin, fondateur de Wanda, lors de la cérémonie d'ouverture, selon la télévision d'État CCTV.

Une semaine auparavant, Wang, première fortune de Chine selon *Forbes*, avait désigné clairement son adversaire : le géant américain du divertissement Disney, qui ouvrira mi-juin à Shanghai son premier parc en Chine continentale, un investissement de 5,5 milliards \$.

«La folie autour de Mickey et Donald Duck est passée, l'époque où nous imitions Disney aveuglément est révolue», avait lancé le milliardaire lors d'une interview à CCTV.

TIGRE CONTRE LOUPS

Des propos qui font écho à l'objectif de Pékin de doper le *soft power* chinois : il y a quelques années, le succès planétaire du film américain *Kung Fu Panda* avait été vécu comme une humiliation.

Wanda ambitionne désormais de concurrencer Disneyland avec des aspects «couleur locale»: il compte ouvrir, après Nanchang, six autres parcs en Chine dans les trois prochaines années, en visant les villes moyennes, et une quinzaine de parcs au total d'ici 2020.

«Nous ferons en sorte que Disney ne puisse pas être rentable sur ce créneau en Chine pendant de 10 à 20 ans», avait insisté Wang Jianlin sur CCTV.

«Un tigre n'est pas de taille à battre une horde de loups», a-t-il commenté lors du même entretien, avant de fustiger la propension de Disney à «cloner ses réalisations du passé sans innover».

Il a ensuite raillé le climat de Shanghai («trop pluvieux en été») et le prix du futur billet d'entrée du Disneyland : jusqu'à 499 yuans (100 \$CAN), contre moitié moins pour la Wanda City de Nanchang.

De fait, les prix élevés imposés par Disney ont été largement critiqués par les internautes chinois sur la plateforme de microblogage Weibo.



Le parc d'attractions Wanda City a ouvert ses portes à Nanchang, ville de la province chinoise de Jiangxi, la fin de semaine dernière. — PHOTO AFP

«**Nous ferons en sorte que Disney ne puisse pas être rentable sur ce créneau en Chine pendant 10 à 20 ans**»

— Wang Jianlin, fondateur de Wanda

Wanda sera-t-il à la hauteur? Plusieurs experts ont fait part cette semaine de leur franc scepticisme.

Le chinois ne peut guère se targuer de la longue expérience de Disney en la matière : le Disneyland de Shanghai sera le sixième parc du groupe américain, et le quatrième à l'extérieur des

États-Unis après Paris, Tokyo et Hong Kong.

Par ailleurs, Disney mise sur ses nombreuses franchises et personnages, extrêmement populaires en Chine, pour séduire une classe moyenne en plein essor, dans un pays où il réalise une part croissante de ses recettes cinématographiques.

Il n'est pas seul à vouloir s'implanter sur le lucratif marché chinois des loisirs : les studios hollywoodiens Universal Pictures et DreamWorks ont également des projets de parcs dans le pays.

«Disney réalise d'importants profits grâce aux droits sur ses films, les bénéfices tirés des parcs sont en réalité assez bas», relève China Securities, dans une note

citée par Bloomberg. «Or c'est la propriété intellectuelle qui fait singulièrement défaut aux promoteurs chinois.»

Conscient de ses lacunes, Wanda tente néanmoins d'accroître sa présence dans le divertissement. Après avoir racheté en 2012 la chaîne américaine de cinémas AMC et développé en Chine même un vaste réseau de salles (15 % du box-office national), il construit à Qingdao (est) une gigantesque Cité orientale du cinéma et a mis la main en janvier sur le studio hollywoodien Legendary (franchises Jurassic World, Godzilla et Batman).

Enfin, Wanda projette d'appliquer ses recettes en inaugurant cinq parcs à l'étranger avant 2020.

CROISIÈRES FRANCO-FUN membre de Voyages **traditours**
au cœur des traditions

Évènement : lancement des nouvelles Croisières 2017
Croisières de groupes accompagnées avec excursions exclusives en français

Judi 9 juin 2016

Hôtel Alt Québec,
1200 avenue de Germain-des-Prés

10h à 12h : Croisières exotiques
Amérique du Sud, Asie, Australie, îles du Pacifique et Antarctique

13h30 à 16h : Croisières Europe, fluviales et transatlantiques

* Tous les départs sont possibles de la ville de Québec
418 476-1564 | 1 855-476-1564

Inscrivez-vous gratuitement au www.traditours.com

ALLEZ VOIR LE MONDE DE PLUS PRÈS
gvq.ca



OUTRE-MER

BARCELONE AUBAINE	2349 \$
2 septembre • 9 jours • Hôtel bien situé • 7 repas • Vol : Air Transat	
AUTRICHE ET ALLEMAGNE	4199 \$
6 septembre • 14 jours de circuit • 15 repas • Vol : Air France	
ÉDIMBOURG ET LONDRES	3199 \$
6 sept. • 11 jours • Train entre les 2 villes • 9 repas • Vol : Air Canada	
PORTUGAL (CIRCUIT ET SÉJOUR)	3249 \$
6 septembre • 14 jours • Hôtels 4 ★ • 20 repas • Vol : Air Transat	
L'AUTRICHE À VELO ET EN TRAIN	3499 \$
7 sept. • 12 jours • 21 repas • Vol : Lufthansa	
GRAND TOUR DE POLOGNE	3549 \$
14 septembre • 13 jours de circuit • 22 repas • Vol : Air Canada	
CROATIE, SLOVENIE, BOSNIE ET MONTÉNÉGR	4299 \$
17 septembre • 16 jours de circuit • 29 repas • Vol : Air Transat	
ESPAGNE ET PORTUGAL	4299 \$
17 septembre • 17 jours de circuit • 24 repas • Vol : Air Transat	
LES ÎLES GRECQUES EN LIBERTÉ	2699 \$
2 octobre • 12 jours • Hôtels 4 ★ • Traversiers • 10 repas • Vol : Air Transat	

AMÉRIQUE

TERRE-NEUVE ET SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON	3129 \$
20 août • 12 jours • 30 repas	
COMBINÉ CROISIÈRE ET AUTOCAR AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE	2089 \$
26 août • 8 jours • 21 repas Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif	
LA BAIE GEORGIENNE	À partir de 1429 \$
8, 15*, 27**, 28* août • 7 jours • 19 repas ** Nuitée et souper gastronomique au Grand Hotel sur l'île de Mackinac	
LOUISIANE, TEXAS ET TENNESSEE	3299 \$
10, 24* septembre • 17 jours • 33 repas Si réservé avec dépôt avant le 15 juillet	
CHICAGO EXPRESS	À partir de 879 \$
20**, 31 août*, 7, 23* septembre, 5* octobre • 6 jours • 5 repas ** Possibilité de louer au centre-ville de Chicago	
ARIZONA ET SPLENDEURS DU FAR WEST	2779 \$
22 sept. • 10 jours • 10 repas • Vol : Air Canada	
WASHINGTON ET BALTIMORE	979 \$
Assistez au feu d'artifice du 4 juillet 30 juin • 6 jours • 5 repas *Forfait effectué à bord de l'autocar L'Exclusif, supplément par personne : 70 \$ Baie Georgienne, 170 \$ Louisiane, 60 \$ Chicago	

CROISIÈRES

CROISIÈRE DE QUÉBEC À BOSTON	À partir de 1599 \$
Sur le Norwegian Dawn 30 septembre • 8 jours • 20 repas	
CROISIÈRE DANS LES ANTILLES NÉERLANDAISES	À partir de 1969 \$
Aruba - Bonaire - Curaçao Sur le Navigator of the Seas 17 février 2017 • 10 jours • 26 repas • Vol : Air Transat	
CROISIÈRE EN AMÉRIQUE DU SUD - CAP HORN	À partir de 5399 \$
Sur le Norwegian Sun 7 mars 2017 • 20 jours • 48 repas • Vol : Air Canada	

Prix par personne en occupation double incluant : transport en autocar de luxe (Amérique) ou en autocar grand-tourisme (Outre-mer), les vols tels qu'indiqués, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme (sauf optionnelles), le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués excluent la contribution de 15 \$ par tranche de 1000 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages ainsi que les frais de bagages aux aéroports. Détenteur du permis du Québec. Prix en vigueur au moment de l'impression.

Programmes détaillés et autres produits disponibles sur gvq.ca
174 Grande Allée Ouest, Québec, Qc G1R 2G9
418 525 4585
1 800 463 1598



Le coin bibliothèque du nouvel hôtel-boutique du Vieux-Montréal, le William Gray — PHOTO FOURNIE PAR L'HÔTEL WILLIAM GRAY

Quoi de neuf dans le Vieux-Montréal?

La Presse

MONTREAL — Montréal fêtera l'an prochain son 375^e anniversaire, et, pour le souligner, une série d'initiatives ont été lancées dans le Vieux-Montréal, où la ville a été fondée. Bien sûr, à des mois de la fête, tout

n'est pas encore prêt. Mais il y aura déjà du neuf cet été dans le Vieux...

Un hôtel-boutique élira bientôt domicile entre les auvents jaunes et bleus des restaurants de la place Jacques-Cartier et les nombreux kiosques des caricaturistes.

À partir du 1^{er} juillet, le bâtiment construit en 1773 qui servait à

l'origine d'entrepôt commercial et qui a été, par la suite, restaurant et maison de tourisme deviendra le William Gray, un hôtel-boutique de 127 chambres avec un restaurant donnant sur la célèbre place. Coût du projet : plus de 40 millions \$. En plus de l'ancienne maison Edward-William-Gray, cette initiative du Groupe Antonopoulos incorpore également la maison Cherrier, située tout juste à côté.

En plus de contribuer à diversifier l'offre d'hébergement avec des chambres dont le prix variera entre 350 et 2000 \$ la nuitée, on souhaite aussi mettre en valeur des produits montréalais. Ainsi, une minisucursale de la célèbre boutique de vêtements Off The Hook élira domicile au rez-de-chaussée du William Gray. Le Café Olimpico, populaire établissement du Mile End, y installera aussi ses machines à espresso. Les clients pourront siroter leur café à l'intérieur ou, pendant les jours ensoleillés, sur des bancs disposés à l'extérieur.

LE MAGGIE OAKES

Conscient que l'établissement attirera son lot de touristes, le Groupe Antonopoulos souhaite que les Montréalais se l'approprient aussi, en allant notamment s'attabler au restaurant de l'hôtel, le Maggie Oakes, nom de la femme d'Edward William Gray. En cuisine, Derek Bocking sera aux commandes. Ancien participant à l'émission *Top Chef Canada* en 2011, il a notamment porté la toque au restaurant Icône, qui a depuis fermé ses portes. Les plats qui sortiront de la cuisine seront essentiellement composés de poissons et de grillades avec un grand choix de légumes. On servira également du bœuf vieilli sur place. Le Maggie Oakes ouvrira ses portes le 9 juin.

Une terrasse située sur le toit de l'édifice de huit étages, offrant une vue panoramique sur le Vieux-Port, sera également accessible à tous. M. Antonopoulos espère ainsi que son hôtel, dont l'entrée principale est située rue Saint-Vincent, attirera les gens sur cette artère un peu oubliée.

L'ouverture du William Gray et de son restaurant qui aura pignon sur la place Jacques-Cartier est plutôt vue d'un bon œil par les commerçants du coin.

Entre les restaurants de cuisine thaïlandaise rapide et les bistros spécialisés dans les fruits de mer, le Maggie Oakes devrait faire aisément sa place, estiment les commerçants de la place Jacques-Cartier. «Je trouve que c'est une belle nouvelle», affirme Laurent Luksenberg, gérant du restaurant Le St-Amable, situé tout près du futur hôtel. Un secteur sans compétition, c'est un secteur qui n'est pas achalandé.»



UNE NOUVELLE FAÇON DE VOIR LE MONDE

DÉCOUVREZ LA CARTE ODYSSEE^{MD} WORLD ELITE^{MD}

- Jusqu'à 2% de BONIDOLLARS^{MD} sur vos achats¹
- Assurance voyage complète de 60 jours²



AVANTAGE EXCLUSIF AUX MEMBRES

20% de BONIDOLLARS additionnels³

Demandez-la!
desjardins.com/OdysseeWorldElite

Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir

^{MD} MasterCard et World Elite sont des marques déposées de MasterCard International inc. ^{MD} Odyssee et BONIDOLLARS sont des marques déposées de la Fédération des caisses Desjardins du Québec. ¹ Applicable sur les achats courants seulement. ² Certaines conditions et restrictions s'appliquent. Les protections d'assurance sont souscrites auprès de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance vie. Les informations contenues dans cette publicité sont présentées à titre explicatif seulement. Pour plus de détails, veuillez consulter les contrats d'assurance disponibles à desjardins.com/OdysseeWorldElite. ³ Applicable sur les BONIDOLLARS accumulés annuellement. Le détenteur principal doit être membre d'une caisse affiliée à la Fédération des caisses Desjardins du Québec ou à la Fédération des caisses populaires de l'Ontario inc. Certaines restrictions et conditions s'appliquent. Pour tous les détails, visitez desjardins.com/BoniAdditionnels.